



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА EIKEV • МААМАР 4

ארץ הרים ובקעות למטר השמים תשתה מים

«Земля гор и долин; от дождя
небесного она пьёт воду»



Земля пьёт «к» дождю небесному, потому что то, что поднимается снизу, вызывает ответ свыше, подобно тосту, побуждающему ответить ответным тостом; и, подобно печати, оставляющей перевёрнутый оттиск, смиренная «вода» самоустранения привлекает более великое раскрытие, чем пламенная любовь. Доброта и прощение Б-га, исходящие из Его бесконечного величия, покоятся лишь на том, кто делает себя подобным остатку.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/eikev/4/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Земля пьёт «к» дождю небесному, потому что то, что поднимается снизу, вызывает ответ свыше, подобно тосту, побуждающему ответить ответным тостом; и, подобно печати, оставляющей перевёрнутый оттиск, смиренная «вода» самоустранения привлекает более великое раскрытие, чем пламенная любовь. Доброта и прощение Б-га, исходящие из Его бесконечного величия, покоятся лишь на том, кто делает себя подобным остатку.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар задаётся вопросом, почему в Дварим 11:11 сказано, что земля пьёт «к дождю» (леметар), а не «из дождя». Он начинает с человека, созданного по образу Б-га — по подобию печати, которая переворачивает то, что она отпечатывает: величие Б-га свыше проявляется внизу как смиренная доброта Авраама: «Я прах и пепел», — текущая вниз подобно воде, тогда как любовь души поднимается подобно огню. Это «долины» и «горы» земли — две формы пробуждения снизу. Самоустранение, «вода», привлекает высший ответ — открытое раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф); поэтому Яков смешал воду с вином, а возлияние воды в Суккот привлекает дождь Шмини Ацерет. Затем маамар объясняет, почему доброта называется Гдула, «величием»: в Б-ге она проистекает из непостижимого величия, эрех апаим, «долгого лика», тогда как в сотворённых существах святость означает битуль, а Хесед Ишмаэля, возникший вследствие разбиения сосудов, проявляется в том, что даёт ради самопоказу. Поэтому Тринадцать атрибутов «великого милосердия» достигают лишь «остатка» — того, кто делает себя подобным остатку: Всевышний пребывает с сокрушёнными и смиренными духом.

ПЛАН

- | | | |
|----------|--|----|
| 1 | Вопрос и перевёрнутая печать | ¶1 |
| | Почему сказано «к дождю»; человек как печать, переворачивающая изображение; доброта Авраама как вода, нисходящая от величия свыше, любовь души как огонь; горы и долины. | |
| <hr/> | | |
| 2 | Вода привлекает больше, чем огонь | ¶2 |
| | Две любви и два вида трепета; самоустранение привлекает открытое раскрытие свыше; вода Якова в вине; майин нуквин; возлияния вина и воды. | |

3	Суккот, Шмини Ацерет и вопрос о названиях	¶3
	Возлияние воды привлекает дождь Шмини Ацерет; «остаток удела Его»; почему ранние каббалисты называли Хесед «Гдула».	
4	Доброта, исходящая из бесконечного величия	¶4–5
	В Б-ге доброта проистекает из непостижимого величия (эрех апаим, «долгий лик»); сотворённые существа — ничто; смирение Авраама и Яакова; в «Эц Хаим» говорится об ограниченном Хеседе Зеир Анпин.	
5	Святая доброта и доброта Ишмаэля	¶6–7
	Хесед МА и безграничная доброта Арих Анпин; Хесед Ишмаэля, возникший вследствие разбиения сосудов Тоу; прилепись к доброте Тикун, даже если она тебе дорого обходится.	
6	Самоустранение раскрывает величие Б-га	¶8–9
	Углублённый оттиск внизу привлекает выпуклую печать свыше; ситра ахра получает лишь благодаря разбиению сосудов; гора Авраама вырастает из его долины.	
7	Остаток удела Его	¶10
	Тринадцать атрибутов «великого милосердия» покоятся лишь на том, кто делает себя подобным остатку; «Я пребываю на высоте... и с сокрушёнными и смиренными духом».	

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Выпуклая и углублённая печать חותם כולט וחולם שוקע

Выпуклая печать оставляет углублённый оттиск, а углублённая — выпуклый. Маамар использует это, чтобы показать, как качества свыше проявляются внизу в перевёрнутом виде и почему самоустранение внизу привлекает открытое раскрытие свыше.

Пробуждение снизу (исарута дилетата) אלקותא דלתתא

Инициатива человека, привлекающая Б-жественный ответ. Здесь она принимает две формы: пламенная любовь, поднимающаяся вверх («горы»), и смиренное самоустранение («долины», вода).

Майин нуквин и майин духрин מיין נוקבין ומיין דוכרין

«Женские воды», поднимающиеся от получающего, и «мужские воды», отвечающие со стороны дающего: вода земли и «дождь небесный».

Хесед МА חסד דמ"ה

Доброта, укоренённая в самоустранении (ма, «что?»): святая доброта Авраама и мира Тикун, отдающая даже из того, что нужно самому.

Хесед Ишмаэля חסד דישמעאל

Щедрая раздача, предназначенная для того, чтобы выставить напоказ собственное богатство и величие, причём только из излишков; она возникла вследствие разбиения сосудов Тоу.

Эрех апаим и Зеир Анпин ארך אפים / זעיר אנפין

«Медленный на гнев», буквально «долгий лик»: бесконечный уровень, из которого доброта проистекает из величия, в отличие от Зеир Анпин, «малого лика», чьи качества ограничены мерой.

Сделать себя подобным остатку משים עצמו כשיריים

Талмудическое толкование слов «остаток удела Его»: тот, кто считает себя ничем и потому становится сосудом для великого милосердия Б-га.

Вопрос и перевёрнутая печать

1 ארץ הרים¹ ובקעות² למטר השמים³ תשתה מים^{4,5,6}. (מענין ארץ הרים ובקעות ברכות ס"פ ראה

ובילקוט בשם הספרי ומענין למטר השמים ברכות בראשית פ"ג) (דט"ז ב')

«Земля гор и долин; дождевой водой с небес она напояется». (О словах «земля гор и долин» см. Мидраш Раба в конце раздела Реэ и Ялкут от имени Сифри; о словах «дождевой водой с небес» — Берешит Раба, глава 13.) (Лист 16б.)

Маамар начинается стихом Дварим 11:11, где Моше описывает Землю Израиля как землю гор и долин, напояемую дождевой водой с небес. В скобках перечислены мидраши на этот стих: о словах «земля гор и долин» — Мидраш Раба в конце раздела Реэ и Сифри, цитируемый в Ялкуте; о словах «дождевая вода с небес» — Берешит Раба, глава 13.

בשלח ר"פ כ"ה (קמ"א ג') בקהלת רבה בפסוק והארץ לעולם עומדת⁷ ור"פ כל הנחלים הולכים אל הים

גמרא פרק קמא דתענית (ד"ט ע"ב) פרק ב' דבבא בתרא (ד"ט סע"א [סוף עמוד א]).

[Шмот Раба,] раздел Бешалах, начало главы 25 (141c); Коэлет Раба на стих «и земля пребывает вовеки», а также начало [раздела о словах] «Все реки текут в море»; Гемара, первая глава трактата Таанит (лист 9б); вторая глава трактата Бава Батра (лист 19, конец стороны а).

Перечень продолжается ссылками на Шмот Раба о разделе Бешалах, Коэлет Раба и два места в Талмуде: Таанит 9б и Бава Батра 19а. В нескольких из них используется наш стих: рабби Йеошуа доказывает из него, что мир получает воду из верхних вод, а Коэлет Раба сравнивает землю с человеком: «Человек пьет, и земля пьет».

להבין מה שכתוב למטר כי ממטר הל"ל [הוה ליה למימר]. הנה כתיב כי בצלם אלקים עשה את האדם⁸ פ"י

צלם הוא צורה בולטת שכשמדפיסים בה נעשה שוקע כמבואר גבי רצועות של תפילין של

Чтобы понять, почему сказано «к дождю» (лематар), ведь следовало бы сказать «от дождя» (миматар. И вот написано: «Ибо по образу (целем) Б-га Он создал человека». Пояснение: целем — это выпуклая форма, которая при оттиске оставляет углубление, как объясняется в отношении ремней тфилин головы,

Вопрос таков: в стихе сказано лематар — «к дождю», тогда как, если земля просто получает дождь, следовало бы сказать миматар — «от дождя». Ответ начинается с человека, созданного «по образу (целем) Б-га» (Берешит 9:6): целем — это выпуклая форма, подобная печати, а то, во что она вдавливаясь — например, воск или глина, — получается вогнутым.

ראש שאדם הוא כחותם המתהפך^{9, 10, 11} משמאל של מעלה נעשה ימין למטה¹² [כן הוא במשנת חסידים בתיקון תפילין פרק י"ד אות ה' שהאדם הוא לגבי ז"א כחותם המתהפך ועיין מ"ש מענין רצועות דתש"ר [דתפילין של ראש] בד"ה שימני כחותם]¹³

— о человеке, уподобленном перевернутой печати: то, что слева наверху, становится справа внизу. [Так сказано в «Мишнат Хасидим», «Тикун тфилин», глава 14, пункт 5: человек по отношению к Зеир Анпин (эмоциональным качествам) подобен перевернутой печати. См. также сказанное о ремнях головных тфилин в маамаре, начинающемся словами «Положи меня печатью».]

Печать переворачивает то, на чем оставляет оттиск: выпуклое становится вогнутым, а левое — правым. Так и человек, созданный по Б-жественному образу, являет нижним мирам качества высшего мира в перевернутом виде. В скобках приводится ссылка на «Мишнат Хасидим», где сказано, что человек по отношению к Зеир Анпин подобен перевернутой печати, и на маамар «Положи меня печатью», объясняющий это на примере ремней головных тфилин.

והענין דכתיב לך ה' הגדולה והוא מדת חסדו שבאה מגדולתו ונהפך הוא למטה כדאשכחן באברהם אבינו ע"ה [עליו השלום] ואנכי עפר ואפר¹⁴ דהנה עיקר החסד להשפיע מחייו

Суть этого в том, что написано: «Твое, Авая, величие», — это свойство Его Хесед, происходящего от Его величия. Внизу же оно переворачивается, как мы видим на примере Авраама, праотца нашего, мир ему: «А я — прах и пепел». Ведь главное в доброте — отдавать из того, чем живешь сам,

Первый пример — доброта. Слова «Твое, Авая, величие» (I Chronicles 29:11) указывают на Хесед Б-га, исходящий из Его Гедулы — Его величия, не имеющего меры. Внизу это проявляется в перевернутом виде — в Аврааме, человеке доброты, который говорит: «А я — прах и пепел» (Берешит 18:27). Подлинная доброта дает из того, что самому необходимо.

ולא ממותרות שלו שזו מדת ישמעאל¹⁵ רק כמו שמצינו שבחזרתו פרע הקפותיו¹⁶ שלא לומר שחיך קודמין¹⁷ מפני שמשים עצמו כשיריים^{18, 19}

а не из своего избытка, ибо это свойство Ишмаэля; напротив, как мы видим, возвращаясь, он уплатил свои долги, чтобы не сказать: «Твоя жизнь имеет преимущество», — потому что он считает себя остатком.

Давать лишь из того, что остается, называется «свойством Ишмаэля». Авраам на обратном пути отправился уплатить долги (Берешит Раба 41:3, цитируемый Раши к Берешит 13:3), вместо того чтобы положиться на правило «твоя жизнь имеет преимущество» (Бава Мециа 62a). Он мог так поступить, потому что считал себя остатком, не придавая себе значения.

וזהו בחינת מים שיוורדין לעולם למקום נמוך²⁰ [נמצא מבחי' מדת הגדולה שלמעלה נמשך למטה בחי' חסד דמ"ה [דשם מ"ה] שהוא הביטול להיות משים עצמו כשיריים

Таков аспект воды, которая всегда стекает в низкое место. [Следовательно, от уровня свойства величия наверху вниз нисходит уровень Хесед МА, то есть самоустранение (битуль), когда человек считает себя остатком;

Доброта Авраама подобна воде, которая всегда стекает в самое низкое место: она исходит из смирения, а не из ощущения собственного величия. В скобках подводится итог: Б-жественное величие наверху отражается внизу как «Хесед МА» — доброта, основанная на самоустранении. МА, буквально «что?», означает битуль; как сказано в параграфе 2, Хохма — это коах ма, «сила “что”».

וזהו הנמשל מחותם בולט שכשמדפיסים בו נעשה למטה בחי' שקיעה ועמ"ש בזה באריכות בד"ה שימני כחותם הנ"ל]

и в этом смысл образа выпуклой печати: при оттиске она создает внизу углубление. См. подробное объяснение этого в упомянутом выше маамаре «Положи меня печатью».]

Таково значение образа выпуклой печати: величие наверху оставляет внизу вогнутый отпечаток смирения. В скобках приводится ссылка на более подробное объяснение в маамаре «Положи меня печатью».

והנה אהבת ה' בלב עמו כאש בוערה כדכתיב רשפיה רשפי אש²¹ כמו שהאש חפיצה בטבעה לעלות למעלה בשרשה כן נפשות בני ישראל חפצן לדבקה בה' ולצאת מהגוף

И вот любовь к Б-гу в сердце Его народа подобна пылающему огню, как сказано: «Её вспышки — вспышки огня». Как огонь по своей природе стремится подняться вверх, к своему корню, так и души сынов Израиля стремятся прилепиться к Б-гу и покинуть тело.

Второй пример — любовь. Любовь к Б-гу в сердце еврея пылает, как огонь, о чём сказано в стихе: «Её вспышки — вспышки огня» (Песнь песней 8:6). Подобно тому как пламя устремляется вверх, к своему источнику, душа жаждет прилепиться к Б-гу — даже покинуть тело.

וזהו בחי' הסתלקות משמאל שלמעלה נעשה ימין למטה²² [ועמ"ש מזה ג"כ בסמוך בד"ה ויאכילך את המן]²³ וזהו שכתוב ארץ הרים ובקעות ובאתעדלית [ובאתערוטא דלתתא] הנה.

И это аспект ухода (хисталькут): то, что наверху слева, становится внизу справа. [См. также сказанное об этом ниже, в маамаре, начинающемся словами «И Он кормил тебя маном».] И это имеется в виду в словах: «земля гор и долин». И при пробуждении снизу тогда...

Это устремление вверх — хисталькут, томление души по уходу; и здесь тоже проявляется обращённая печать: то, что «слева» наверху, оказывается «справа» внизу. Именно такую любовь и такое смирение стих называет «горами и долинами». В скобках дана ссылка на родственное обсуждение в маамаре «И Он кормил тебя маном» — первом маамаре этого раздела Торы.

לפיכך הם ב' בחי' אש ומים [פיי כי ארץ היא כנס"י [כנסת ישראל] ²⁴ יש בה הרים היינו אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] בבחי' רצוא וזהו ענין כאברהם שקראו הר ²⁵ כוי

поэтому есть два аспекта: огонь и вода. [Смысл таков: «земля» — это община Израиля (Кнессет Исраэль). В ней есть «горы», то есть пробуждение снизу в аспекте рацо (стремительного устремления); в этом смысл слов «как Авраам, который назвал её горой» и т. д.

Итак, пробуждение снизу — человеческий почин, вызывающий отклик свыше, — принимает две формы: огонь и вода. В скобках стих истолковывается так: «земля» — это община Израиля, а её «горы» — устремительный порыв души вверх, рацо («стремительное устремление»), как в талмудическом высказывании о том, что Авраам назвал место Храма «горой» (Песахим 88a).

והרים לשון רבים כי יש כמה בחי' הר יש אהבה בשמחה ויש במרירות כוי ²⁶ כמ"ש מזה בד"ה

А «горы» стоит во множественном числе, потому что есть несколько аспектов «горы»: есть любовь в радости, а есть [любовь] в горечи и т. д., как разъясняется об этом в маамаре, начинающемся словами

«Горы» стоит во множественном числе, потому что это устремление вверх принимает несколько форм, например любовь в радости и любовь в горечи. Маамары «Ибо горы сдвинутся» и «Положи меня печатью» подробно рассматривают эти формы.

כי ההרים ימושו ובד"ה שימני כחותם ודרך כלל הרים היינו אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] בבחי' חותם בולט שמלמטה למעלה וזהו בחי' אש.

«Ибо горы сдвинутся», а также в маамаре, начинающемся словами «Положи меня печатью». В общем, «горы» — это пробуждение снизу в аспекте выпуклой печати, направленное снизу вверх; и это аспект огня.

В общем, «горы» — это пробуждение снизу, действующее подобно выпуклой печати и направленное снизу вверх. Таково свойство огня.

אבל בקעות הוא בחי' חותם שוקע שמלמטה היינו בחינת ביטול ובחי' יראה בחי' משים עצמו כשיריים ועי' מ"ש בד"ה שמע ישראל בפ"י ונשב בגיא ²⁷ כוי. ^{28, 29, 30}

Но «долины» — это аспект вдавленной печати снизу, то есть уровень самоустранения и уровень трепета, когда человек ставит себя на место остатков. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Слушай, Израиль», в объяснении слов «И поселились мы в долине» и т. д.

«Долины» — противоположность этому: это вдавленная печать снизу, самоустранение, трепет и готовность поставить себя на место остатков. Маамар «Слушай, Израиль» развивает эту мысль в объяснении слов «И поселились мы в долине» (Дварим 3:29).

Вода привлекает больше, чем огонь

2 וּבִקְעוֹת לְשׁוֹן רִבִּים כִּי יֵשׁ גִּי' כִּי יִרְאֶה תַּתָּא וִירְאֶה עֵילָא כּו' וְכִידּוּעַ אֲשֶׁר ד' אוֹתִיּוֹת הוּי' הֵן דְּחִילוֹ וְרַחֲמֵי רַחֲמֵי וְדְחִילוֹ הִרִי בִי'פ [ב' פֻּעֲמִים] רַחֲמֵי וְכִי'פ [וְכ' פֻּעֲמִים] דְּחִילוֹ.

И «долины» стоит во множественном числе, потому что есть также уровни нижнего трепета (ира татаа) и высшего трепета (ира илаа) и т. д. И, как известно, четыре буквы имени Авая соответствуют трепету и любви (дхилу у-рхиму), любви и трепету (рхиму у-дхилу); таким образом, любовь упоминается дважды и трепет — дважды.

«Долины» тоже стоит во множественном числе, потому что у трепета есть два уровня — нижний и высший. Как известно, четыре буквы Авая соответствуют по порядку трепету, любви, любви и трепету, так что есть два уровня любви и два уровня трепета.

וְאִפְשָׁר שְׁזָהוּ הָרִים וּבִקְעוֹת בִּיבְחֵי הָרִים ב' כַּחֲנִינּוֹת בִּקְעוֹת כּו' וְהִנֵּה אֲתַעְדַּלִּיעַ [אֲתַעְרוּתָא דְּעֵילָא] הַנִּמְשָׁךְ מִלְּמַעְלָה עֵי' אֲתַעְדַּלִּית [אֲתַעְרוּתָא דְּלַתָּא] שְׂבַבְחֵי מִיָּם דְּלַתָּא גְּדוּלָּה וְעֵלְיוֹנָה י וְתַר מֵאֲתַעְדַּלִּיעַ [מֵאֲתַעְרוּתָא דְּעֵילָא]

И, возможно, в этом состоит [смысл слов] «горы и долины»: два аспекта гор, два аспекта долин и т. д.] И вот пробуждение свыше, которое нисходит сверху благодаря пробуждению снизу в аспекте нижней воды, выше и величественнее пробуждения свыше,

Возможно, как подсказывает вставка в скобках, множественное число в словах «горы» и «долины» намекает на две любви и два вида трепета. Затем возобновляется основная мысль: ответ свыше на пробуждение снизу по типу «воды» выше и величественнее ответа на пробуждение по типу «огня».

הַנִּמְשָׁךְ עֵי' אֲשֶׁר³¹ [כִּי מִבְּחֵי אֲתַעְדַּלִּית [אֲתַעְרוּתָא דְּלַתָּא] שְׂבַבְחֵי חוֹתֵם בּוֹלֵט שְׂמִלְמָטָה נִמְשָׁךְ מִלְּמַעְלָה בְּחֵי חוֹתֵם שׁוֹקֵעַ וּמֵאֲתַעְדַּלִּית [וּמֵאֲתַעְרוּתָא דְּלַתָּא] שְׂבַבְחֵי שְׂקִיעָה וּבִיטּוֹל נִמְשָׁךְ אֲתַעְדַּלִּיעַ [אֲתַעְרוּתָא דְּעֵילָא] גִּילּוֹי בְּחֵי חוֹתֵם בּוֹלֵט

которое нисходит благодаря огню. [Ибо пробуждение снизу в аспекте выступающей печати, исходящее снизу, вызывает нисхождение свыше аспекта углублённой печати; а пробуждение снизу в аспекте погружённости и самоустранения вызывает пробуждение свыше — раскрытие аспекта выступающей печати,

Далее объясняется это на примере печати: когда пробуждение снизу подобно выступающей печати — это пламенная любовь, устремлённая вверх, — ответ свыше приходит в виде углублённой печати. Когда же пробуждение снизу подобно погружённости, то есть самоустранению, ответ свыше приходит как выступающая печать — открытое раскрытие.

דהיינו גילוי אור איס בלי לבושים המסתירים ולא יכנה עוד³² כו' וכמ"ש כ"ז [כל זה] ע"פ שימני כחותם הנ"ל וא"כ אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] שבבחי מיים

то есть раскрытие Бесконечного света (Ор Эйн Соф) без скрывающих одеяний, «и более не скроется Учитель твой» и т. д., как всё это объясняется в [толковании на стих] «Положи меня печатью», упомянутом выше. Итак, пробуждение снизу в аспекте воды,

Это открытое раскрытие — Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) без одеяний, которые обычно его скрывают; об этом обещает пророк Йешаяу: «и более не скроется Учитель твой» (Йешаяу 30:20). Отсюда ма-амар переходит к выводу о пробуждении снизу по типу «воды», о котором говорится в следующей части.

שהוא בחי שקיעה וביטול משים עצמו כשיריים ממשיך אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] עליונה יותר ממה שנמשך על ידי אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] בבחי רשפי אש.

то есть погружённость и самоустранение, когда человек считает себя словно остатками, вызывает более высокое пробуждение свыше, чем то, которое нисходит благодаря пробуждению снизу в аспекте «вспышек огня».

Самоустранение — «вода», то есть ощущение себя словно остатками, — вызывает более высокий ответ свыше, чем пламенная любовь, описанная словами «вспышки огня».

ואפשר לומר שזה מרומז ג"כ בפ"י ארץ הרים ובקעות שמחותם בולט שלמעלה נעשה למטה בחי שקיעה וביטול כו'

И можно сказать, что это также подразумевается в словах «земля гор и долин»: из выступающей печати наверху внизу возникает аспект погружённости и самоустранения и т. д.]

Вставка подсказывает, что сами слова «земля гор и долин» намекают на это: то, что наверху является выступающей печатью, внизу проявляется как погружённость и самоустранение — «долины».

ולכן ארמי יעקב מים ליין³³ להמשיך ברכה עליונה יותר (ועי בזהר בלק דף קפ"ט סע"א [סוף עמוד א] בע"א [באופן אחר] קצת) וזהו למטר השמים תשתה מים כאדם השותה לחבירו שיחזור וישתה לו.³⁴

Поэтому Яаков влил воду в вино, чтобы привлечь более высокое благословение (см. Зоар, Балак, лист 189а, где это объясняется несколько иначе). В этом смысл слов «пьёт воду к дождю небесному»: подобно тому, как человек пьёт за своего товарища, чтобы тот выпил за него в ответ.

Поэтому Яаков смешал воду со своим вином: вода, смиренный элемент, привлекает более высокое благословение. Теперь ясен смысл стиха: земля «пьёт воду» по направлению к небесам, как человек пьёт за друга, чтобы тот выпил за него в ответ; небеса же отвечают дождём. В Зоаре, в разделе Балак, эта тема рассматривается несколько иначе.

[פיי שזהו העלאת³⁵ מיין נוקבין להמשיך מיין דוכרין הנקי מטר השמים. ועמ"ש ע"פ אם בחקתי כו' בענין ונתתי גשמיכם³⁶ כו'.

[Имеется в виду вознесение майин нуквин (женских вод), чтобы привлечь майин духрин (мужские воды), называемые «дождём небесным». См. сказанное в толковании на стих «Если по уставам Моим», о словах «Я дам вам дожди ваши» и т. д.]

В терминах Каббалы вода, поднимающаяся снизу, — это майин нуквин (женские воды), пробуждение принимающей стороны; оно привлекает майин духрин (мужские воды) — поток дающей стороны, который здесь называется «дождём небесным». Вставка отсылает к маамару на стих «Если будете ходить по уставам Моим» и к объяснению слов «Я дам вам дожди ваши в своё время» (Ваикра 26:3-4).

ואפשר עדיין י"ל [יש לומר] ג"כ ענין ניסוך המים³⁷ שהיה בחג הסוכות כל שבעת ימי החג. כי

И, возможно, в этом же духе можно также объяснить смысл возлияния воды, которое совершалось в праздник Суккот во все семь дней праздника. Ибо

В том же духе, как подсказывает заключённая в скобки связь, можно объяснить возлияние воды — воду, которую возливали на жертвенник в каждый из семи дней Суккота. Талмуд (Таанит 2б) находит на это намёк в Торе.

הנה ענין ניסוך היין הוא בחינת שמחה והוא כמו חותם כולט ששמלמטה. בחיי שמחת הנפש באהבה רבה לה'.

смысл возлияния вина — это аспект радости; оно подобно выпуклой печати, исходящей снизу: аспект радости души в её великой любви (ахава раба) к Б-гу.

Возлияние вина символизирует радость. Оно подобно выпуклой печати, исходящей снизу: радости души, порождённой её великой любовью (ахава раба) к Б-гу, устремляющейся вверх.

וזהו ענין שיר הלויים על היין. אבל ניסוך המים הוא בחיי חכמה כח מה³⁸ בחיי ביטול שהוא בחיי חותם שוקע שמלמטה.³⁹

В этом и состоит смысл песни левитов, исполнявшейся при возлиянии вина. Возлияние же воды — это аспект Хохмы (мудрости), коах ма (сила «что»), аспект самоустранения (битуль), который подобен вогнутой печати, исходящей снизу.

Поэтому песнь левитов в Храме сопровождала возлияние вина. Возлияние же воды, напротив, соответствует Хохме, которую Зоар называет коах ма — «сила „что“», то есть способности к самоустранению; оно подобно вогнутой печати, исходящей снизу.

Суккот, Шмини Ацерет и вопрос о названиях

3 והנה בשמיני עצרת אומרים מוריד הגשם^{40, 41} שזהו המשכת מ"ד [מ"ן דוכרין] מלמעלה להיות נקלט גילוי אור א"ס ב"ה

Итак, в Шмини Ацерет мы говорим: «Он низводит дождь», — то есть сверху нисходят майин духрин (мужские воды), чтобы откровение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, было воспринято

В Шмини Ацерет в молитве «Амида» начинают произносить слова «Он низводит дождь». Внутренний смысл этого дождя — нисхождение майин духрин, потока свыше, чтобы души Израиля могли воспринять откровение Бесконечного света.

בנשיי [בנשמות ישראל] מקרב איש ולב עמוק⁴² ועמ"ש מזה בד"ה תורה צוה וע"ז נאמר למטר השמים תשתה מים שכדי להמשיך המשכה עליונה זו דמטר השמים שבשמיני עצרת.

в душах Израиля, «из глубины человека и глубокого сердца». См. также об этом в маамаре, начинающемся словами «Тора цива» («Тору [Моше] заповедал»). И об этом сказано: «дождём небесным он пьёт воду»; чтобы привлечь это высшее нисхождение — «дождь небесный» — в Шмини Ацерет,

Свет должен быть воспринят «из глубины человека и глубокого сердца» (Теилим 64:7), то есть в самой глубине души; об этом говорится в маамаре «Тора цива». Слова стиха «дождём небесным он пьёт воду» относятся к дождю Шмини Ацерет и к тому, что привлекает его, как объясняется в следующей части.

הוא ע"י ניסוך המים בחג הסוכות. וזהו המשל הנ"ל כאדם השותה לחבירו כדי שיחזור וישתה לו
это совершается посредством возлияния воды в праздник Суккот. Таков смысл приведённого выше примера: человек пьёт за своего товарища, чтобы тот в ответ выпил за него.

Нисхождение привлекает возлияние воды в Суккот: вода, изливаемая вниз в течение семи дней, вызывает «дождь» свыше в Шмини Ацерет. Это подобно человеку, который пьёт за товарища, чтобы тот в ответ выпил за него.

והנה על פי זה יובן הפסוק מי אל כמוך נושא עון כו' לשארית נחלתו וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה]
כפ"ב [בפרק ב'] דר"ה [דראש השנה] (דף י"ז) ⁴³ דפ"י לשארית היינו למי שמשלים עצמו כשיריים. ^{44, 45}

Итак, исходя из этого, можно понять стих: «Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий вину... ради остатка наследия Своего»; наши благословенной памяти мудрецы сказали во второй главе трактата «Рош а-Шана» (лист 17), что «ради остатка» означает: ради того, кто ставит себя на место остатка.

Тот же принцип помогает понять слова Миши 7:18: «Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий вину... ради остатка наследия Своего». Талмуд (Рош а-Шана 17а-б) толкует слово «остаток» (шеэрит) как «того, кто ставит себя на место остатка» (шеяраим): прощение Б-га достигает того, кто отодвигает себя в сторону.

ויש לבאר תחלה ענין שבספרי מקובלים הקדמוים נק' המדות עליונות גג"ת [גדולה גבורה תפארת] גדולה
 גבורה תפארת היינו שמדת חסדו ית' נק' בשם גדולה

Но сперва следует объяснить, почему в книгах ранних каббалистов высшие эмоциональные качества (мидот) обозначаются как ГГТ: Гдула, Гвура, Тиферет; то есть качество Его доброты, благословен Он, называется Гдула («величие»).

Сначала маамар ставит вопрос о названиях. Ранние каббалисты, жившие до Аризаля, называли первые три эмоциональных качества Гдула («величие»), Гвура и Тиферет, так что доброта Б-га именовалась «величием».

רק בע"ח [בעץ חיים] **נזכר הכל חג"ת** [חסד גבורה תפארת] **שנק' המדה בשם חסד ובפסוק כתיב ג"כ לך ה'**
 הגדולה והגבורה ⁴⁶ כו'. ⁴⁷

И лишь в «Эц Хаим» весь ряд назван Хесед, Гвура, Тиферет, и качество называется Хесед («доброта»). В стихе также сказано: «Тебе, Авая, принадлежат величие (Гдула) и могущество (Гвура)...».

Только в «Эц Хаим», учении Аризаля, первое качество называется Хесед («доброта»), образуя ряд Хесед, Гвура, Тиферет. Однако сам стих говорит: «Тебе, Авая, принадлежат величие и могущество», употребляя прежнее название; в следующих абзацах объясняется, почему доброта называется «величием».

Доброта, исходящая из бесконечного величия

4 והענין כי באמת בא"ס ב"ה לא שייך לומר שישפיע חסד רק מחמת כי לגדולתו אין חקר⁴⁸ וכמ"ש ארך אפים וגדל חסד⁴⁹ כי

Объяснение: в истине, говоря о Бесконечном (Эйн Соф), благословен Он, нельзя сказать, что Он проявляет доброту, иначе как потому, что «величию Его нет предела», как сказано: «долготерпелив и велик милостью».

Теперь маамар объясняет, почему доброта называется «величием». В Б-ге, Бесконечном, у доброты нет иной причины, кроме Его безграничного величия: поскольку «величию Его нет предела» (Теилим 145:3), Он «долготерпелив и велик милостью» (Теилим 145:8). Ивритское выражение «долготерпелив» — «эрех апаим», буквально «долгое лицо»; далее маамар опирается на это значение.

הנה באור פני מלך חיים⁵⁰ ולהיותו ית' נק' ארך אפים ע"כ נמשך להיות וגדל חסד כו' וכמ"ש במ"א

«В свете лица царя — жизнь»; и поскольку Он, благословен Он, называется «эрех апаим», поэтому нисходит «велик милостью» и так далее, как объясняется в другом месте.

Стих «В свете лица царя — жизнь» (Притчи 16:15) связывает жизнь и благо с «лицом» царя. Поэтому, поскольку Б-г называется «эрех апаим» — «долгое лицо», из этого проистекает Его «велик милостью».

ולכן הוא חסד אין קץ ותכלית לחסדו הטוב וזהו מדת ורב חסד^{51,52} עיין בזהר באדרת נשא (דקל"ג ע"ב)⁵³

Поэтому Его доброта не имеет конца и предела: нет конца благости Его доброты. Таково качество «и обилён милостью». См. Зоар, Идра де-Насо (лист 133б).

Доброта, проистекающая из безграничного величия, сама безгранична: нет конца благости Его доброты. Это — «и обилён милостью», одно из Тринадцати качеств милосердия (Шмот 34:6), которое Зоар обсуждает в Идре паршат Насо.

אמנם בחיי חסד זה שמצד הגדולה זהו דייקא במדת א"ס ב"ה אשר לגדולתו אין חקר כי הוא לבדו הוא הוא קדמון לכל הקדומים^{54,55} כי גאה גאה⁵⁶ כו'

Однако этот уровень доброты, исходящей от величия, свойствен именно качеству Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, «величию Которого нет предела»; ибо только Он один есть Тот, Кто предшествует всему предшествующему, «ибо Он высоко превознесён» и так далее.

Доброта, исходящая от величия, принадлежит только Б-гу, величие Которого действительно не имеет меры. Только Он один «предшествует всему предшествующему» и «высоко превознесён» (Шмот 15:1) над всем.

לכן לך הוי' דייקא הגדולה משא"י בנבראים לא שייך מדה זו מאחר שהם באמת כלא חשיבי וכל ההשתלשלות הוא כטפה לגבי אוקיינוס ויותר מכן אין ערוך כו'

Поэтому «Твоя, Авая, именно Твоя — величие». В сотворённых существах это качество неприменимо, поскольку в истине они «считаются ничем», а вся цепь нисходящих миров (иштальшелут) подобна капле по сравнению с океаном; более того, между ними нет никакого соотношения и так далее.

Вот почему в стихе сказано: «Твоя, Авая, — величие»: величие принадлежит одному лишь Б-гу. Сотворённые существа не могут обладать этим качеством, ибо перед Ним они «считаются ничем»; все миры вместе — меньше капли рядом с океаном.

לכן בכל סטרא דקדושה הוא בחי' ביטול ואין דכלא חשיבי נהפוך מבחי' גדולה ולכן נקרא ארץ ישראל בשם ארץ כנען⁵⁷ לשון הכנעה וביטול כמ"ש לעיל.⁵⁸

Поэтому во всей области святости присутствуют аспект самоустранения (битуль) и небытия — то, что всё «считается ничем», противоположное аспекту величия. Поэтому Земля Израиля называется «землёй Кнаан», что означает покорность (ахнаа) и самоустранение, как объяснялось выше.

Итак, всё святое отмечено самоустранением (битуль), противоположным величию. Поэтому Земля Израиля называется «землёй Кнаан» — это название маамар связывает с ахнаа, покорностью.

5 וזהו מדת חסד לאברהם^{59, 60} שנמשך מבחי' ואנכי עפר ואפר⁶¹ ועד"ז אמר יעקב קטנתי מכל החסדים⁶² כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש]⁶³ ע"ש.

И такова мера «доброты к Аврааму», которая исходит с уровня «а я — прах и пепел». Подобным образом Яков сказал: «Я слишком мал для всех милостей», как объясняется в «Игерет а-Кодеш»; см. там.

«Доброта к Аврааму» (Миха 7:20, заключительные слова отрывка, начинающегося словами «Кто Б-г, как Ты») — именно такая доброта: доброта Авраама исходит из слов «а я — прах и пепел» (Берешит 18:27), из его самоустранения. Яков сказал то же самое словами: «Я слишком мал для всех милостей» (Берешит 32:11), как объясняется в «Игерет а-Кодеш».

ומי"ש בע"ח [בעץ חיים] מדת חסד ולא אמר גדולה היינו כי בע"ח [בעץ חיים] מדבר בחסד דז"א דאצילות אשר הכלים הם בבחי' גבול ותכלית

Что касается слов «Эц Хаим» — «мера Хесед (доброты)», а не «Гдула», — это потому, что «Эц Хаим» говорит о Хеседе Зеир Анпина (эмоциональных качеств) мира Ацилут (мира эманации), сосуды которого ограничены и имеют предел,

«Эц Хаим» называет это качество Хеседом, а не Гдулой, потому что речь идет о Хеседе Зеир Анпина в мире Ацилут, сосуды которого определены и ограничены. «Величие» не подходит для ограниченного качества.

רל"ו אלפים רבבות פרסאות כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה איהו וחיוהי ולכן נקי זעיר אנפין משא"כ ארך אפים הוא אין סוף.

236 тысяч мириад парс, как объясняется в «Игерет а-Кодеш», в разделе, начинающемся словами «Он и Его жизненные силы»; поэтому это называется Зеир Анпин («малое лицо»), тогда как эрех апаим («долготерпеливый», дословно — «долгий лик») бесконечен.

Даже в Ацилуте сосуды имеют меру — 236 тысяч мириад парс, как объясняется в «Игерет а-Кодеш», в послании, начинающемся словами «Он и Его жизненные силы». Поэтому эта конфигурация называется Зеир Анпин, «малое лицо», тогда как эрех апаим, «долгий лик», бесконечен.

РАЗДЕЛ 5 • 16-7

Святая доброта и доброта Ишмаэля

6 ולכן בחסד דז"א נקי חסד דמ"ה [דשם מ"ה] בחי' ביטול שהכלים בטלים ממש לא"ס ב"ה אבל בחי' וגדל חסד ורב חסד זהו⁶⁴ בבחינת א"א שלמעלה מהאצילות כנ"ל וכמ"ש בזהר שם בענין חסד דלגאו וחסד דלבר⁶⁵ ע"ש.

Поэтому Хесед (доброта) Зеир Анпин (эмоциональные качества) называется Хеседом Ма, аспектом самоустранения (битуль), ибо сосуды поистине самоустранены перед Бесконечным (Эйн Соф), благословен Он. Но уровень «велик милостью» и «обильна милость» относится к Арих Анпин («длинному лику»), который выше Ацилут, как сказано выше; об этом говорится и в Зоаре в связи с внутренним Хеседом и внешним Хеседом — см. там.

Хесед Зеир Анпин — это «Хесед Ма», самоустранение: его сосуды полностью самоустранены перед Бесконечным. Безграничная доброта — «велик милостью» и «обильна милость» — относится к Арих Анпин, «длинному лику», который, согласно маамару, выше Ацилут; Зоар там различает внутренний и внешний Хесед.

אך משבֿה־כ־ [משבֿירת הכלים] שמעולם התהו נתהוה בחי חסד דישמעאל⁶⁶ אשר גם הוא פזרן אכן הפיזור בכדי להראות את עשרו ותפארת גדולתו ולהיות לו לשם ולתפארת. הפך מבחי הביטול מבחי עפר ואפר וממילא שאין משפיע רק מהמותרות שלו.

Но из-за крушения сосудов (швират келим) мира Тоу возник аспект Хесед Ишмаэля. Он тоже щедро одаряет, однако его щедрость предназначена для того, чтобы показать его богатство и величие его величия и чтобы это стало для него «именем и славой». [Это] противоположно аспекту самоустранения, аспекту «праха и пепла»; поэтому он дает лишь из своего излишка.

Из крушения сосудов мира Тоу (хаоса) возник иной вид доброты — Хесед Ишмаэля. Ишмаэль тоже щедро одаряет, но ради того, чтобы показать свое богатство и прославиться; это противоположно самоустранению, выраженному словами «прах и пепел», и потому он дает лишь из своего излишка.

7 והתהוות בחי זה דנבראים היינו ע"י שבח"כ [שבירת הכלים] דייקא מעולם התהו שלפני האצילות שהיה החסד בבחי גדולה כו' ועמ"ש מזהבד"ה ויהי בשלח פרעה⁶⁷ בענין כמה ארך אפים לפניו כו' ע"ש.

И возникновение этого аспекта в сотворённых существах происходит именно благодаря разбиению сосудов мира Тоху, предшествовавшего миру Ацилут, где Хесед (доброта) пребывал в состоянии величия и т. д. См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И было, когда фараон отпустил [народ]», о том, «сколь велико долготерпение пред Ним» и т. д.; см. там.

Сотворённые существа обрели этот вид доброты, сосредоточенной на себе, благодаря разбиению сосудов Тоху, предшествовавшего миру Ацилут, в котором Хесед принимал форму «величия». Маамар отсылает к беседе «И было, когда фараон отпустил народ», где говорится о том, «сколь велико долготерпение пред Ним».

ועמ"ש בביאור על פ' שחורה אני כו' בענין כאהלי קדר כו' ע"ש. והאדם צריך לידבק במדות דעולם התיקון חסד דמ"ה [דשם מ"ה] בחי בטול

См. также сказанное в объяснении к стиху «Черна я» и т. д., о словах «как шатры Кедара» и т. д.; см. там. Человеку же следует прилепиться к качествам мира Тиккун (исправления): к Хеседу Ма⁷ — аспекту самоустранения (битуль).

Здесь также имеется в виду объяснение к словам «Черна я» (Песнь песней 1:5) — к выражению «как шатры Кедара». Практический вывод таков: человеку следует прилепиться к качествам мира Тиккун — к самоустранённому Хеседу Ма, а не к доброте Тоху.

ולכן אפילו מגיע לו ריעותא מהגמילות חסד לא ימנע א"ע [את עצמו] מלגמול חסד כיון שסבת חסד מחמת שמשים עצמו כשיריים כו' כנ"ל.⁶⁸

Поэтому, даже если ему самому причиняется ущерб в результате оказанной им доброты, он не должен удерживаться от добрых дел, поскольку причина этой доброты в том, что он считает себя чем-то ничтожным, словно остатки и т. д., как говорилось выше.

Поэтому, даже если добрый поступок причиняет ему некоторый ущерб, ему не следует удерживаться от него. Его доброта проистекает не из чувства собственного величия, а из того, что он считает себя словно остатками; потому потеря для него самого не причина прекращать делать добро.

РАЗДЕЛ 6 • 18-9

Самоустранение раскрывает величие Б-га

8 והנה ע"י בחי' בטול זה יוכל להתגלות עליו מדותיו של הקב"ה ממש שהוא בחי' מדת גדולתו ית' בגילוי ממש

Итак, благодаря этому аспекту самоустранения (битуль) на человеке могут раскрыться сами качества Святого, благословен Он, то есть качество Его величия, да будет Он благословен, — в явном виде.

У самоустранения есть ещё одно следствие: благодаря ему на человеке могут открыто раскрыться собственные качества Б-га — само Его величие.

כי ע"י בחי' שקיעה שמלמטה שהוא בחי' ביטול נמשך אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] בבחי' חותם כולט הוא בחי' מדת גדולתו ית' משא"כ בסט"א [בסטרא אחרא]

Ибо благодаря аспекту погружения снизу, то есть самоустранению, свыше нисходит пробуждение (пробуждение свыше) в виде выпуклого оттиска — это качество Его величия, да будет Он благословен. Иначе обстоит дело с ситра ахра (другой стороной),

Это снова образ печати: вдавленный снизу отпечаток — самоустранение — привлекает сверху выпуклый оттиск, раскрытие величия Б-га. Ситра ахра (другая сторона), область, противостоящая святости, устроена иначе.

שהוא בחי' יש נמשך משם רק ע"י שכירת הכלים וזהו ענין לעושי רצונו⁶⁹ על אחת כמה וכמה.

которая представляет собой аспект еш (самосущего существования): оттуда оно нисходит лишь через разбиение сосудов. В этом и состоит смысл слов: «для исполняющих Его волю — тем более».

Ситра ахра — это еш, ощущение отдельного существования; жизненная сила от Б-га поступает к ней лишь опосредованно, через разбиение сосудов. Поэтому Талмуд говорит: «для исполняющих Его волю — тем более»: если даже те, кто противится Его воле, получают так много, то тем более Он дарует тем, кто исполняет её.

9 וכמ"ש במ"א שבעולם התיקון נמשך השראת אור א"ס מבחי' שלימותא דכולא כו'. ואפשר שזהו ג"כ

פי' ארץ הרים ובקעות

Как объясняется в другом месте, в мире Тикуна пребывание Бесконечного света (Ор Эйн Соф) нисходит с уровня «совершенства всего» и т. д. Возможно, в этом также заключается смысл слов «земля гор и долин»,

Как объясняется в другом месте, в мире Тикуна пребывание Бесконечного света нисходит с уровня, называемого «совершенством всего». Возможно, предлагает маамар, это дает еще одно объяснение слов «земля гор и долин».

כי אברהם שהוא בחי' הר היינו מדת החסד הרי חסד זה נמשך מבחי' ואנכי עפר ואפר שהוא בחי' בקעה

בחי' ביטול כו' משא"כ בסט"א [בסטרא אחרא] כנ"ל ועמ"ש בד"ה ענין שניתנה תורה על הר סיני.

ибо Авраам, представляющий собой аспект «горы», то есть качество Хеседа (доброты), — этот Хесед нисходит от аспекта «а я — прах и пепел», который является аспектом долины, аспектом самоустранения (битуль) и т. д. Но в ситра ахра (другой стороне) это не так, как сказано выше. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «О том, что Тора была дана на горе Синай».

Авраам — это «гора», качество доброты, но его доброта происходит от слов «а я — прах и пепел», от «долины» самоустранения: в святости гора вырастает из долины. В ситра ахра это не так; маамар отсылает к рассуждению о даровании Торы на горе Синай.

Остаток удела Его

10 וְזֶה לְשֵׁאֲרִית נַחֲלָתוֹ לְמִי שֶׁמִּשִּׁים עֲצָמוֹ כְּשִׁירִיִּים. כִּי הִנֵּה יִגְמְדוּת הָרַחֲמִים נִקְי רַחֲמִים גְּדוּלִּים כְּמִיִּשׁ

וּבְרַחֲמִים גְּדוּלִּים אֶקְבֹּצֶךָ⁷⁰ שֶׁנִּמְשָׁכִים מִבְּחִי וּלְגְדוּלָתוֹ אֵין חֶקֶר.⁷¹

И это [значение слов] «для остатка Своего удела»: для того, кто считает себя остатком. Ведь Тринадцать качеств милосердия называются «великим милосердием», как сказано: «и великим милосердием Я соберу тебя», поскольку они исходят из уровня «и величию Его нет предела»,

Здесь вновь говорится о словах «для остатка Своего удела», которые Талмуд толкует как «для того, кто считает себя остатком». Тринадцать качеств милосердия называются «великим милосердием» («великим милосердием Я соберу тебя», Ишаягу 54:7), поскольку они исходят из величия Б-га, которому нет предела.

שֶׁהֵם מִבְּחִי אֶרֶץ אֲפִים וְגָדֵל חֶסֶד וְעַמִּיִּשׁ מִזֶּה בְּדִיָּה כִּי הָהָרִים יִמּוּשׁוּ. וְכֵן קוֹל דּוֹדִי.

ибо они исходят из уровня «долготерпеливый и великий в милосердии». См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Ибо горы могут сдвинуться», и в маамаре, начинающемся словами «Голос возлюбленного моего».

Это уровень «долготерпеливый и великий в милосердии» — безграничная доброта, исходящая из величия. Об этом подробнее говорится в маамарах «Ибо горы могут сдвинуться» и «Голос возлюбленного моего».

וְעֵינֵינוּ אֵינוֹ נִמְשָׁךְ אֶלָּא בְּמִי שֶׁמִּשִּׁים אִיֵּךְ [אֵת עֲצָמוֹ] כְּשִׁירִיִּים שֶׁהוּא בְּחִי שֶׁקִּיעָה וּבִיטוּל שֶׁזֶה דִּיִּקָּא הוּא

הַכֹּלִי לְבַחִי חוֹתֵם בּוֹלֵט שֶׁמִּלְמַעְלָה וְכְמִיִּשׁ בְּאֵרִיכוֹת עֵיִף שִׁמְנִי כְּחוֹתֵם עַל לֶבֶךְ כּוֹ וְזִיִּשׁ [וְזֶה שֶׁכְּתוּב]

(יְשַׁעְיָה נ"ז)

И поэтому они нисходят лишь к тому, кто считает себя остатком, что соответствует уровню погруженности и самоустранения (битуль); ведь именно это служит сосудом для уровня выпуклой печати свыше, как подробно объясняется в толковании на [стих] «Положи меня печатью на сердце твоём» и т. д. И об этом сказано (Ишаягу, глава 57):

Такое великое милосердие может нисходить лишь к тому, кто считает себя остатком, потому что углублённый отпечаток внизу служит сосудом для выпуклой печати свыше, как объясняется в маамаре «Положи меня печатью на сердце твоём». Это отвечает на вопрос, почему прощение достигает «остатка»; то же сказано у Ишаягу, как цитируется далее.

כי כה אמר רם ונשא⁷² כוי מרום וקדוש אשכון ואת דכא ושפל רוח⁷³ כוי ועי' בזהר פי' אמור (ד"צ סע"ב [סוף

עמוד ב]) ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם:

«Ибо так говорит Высокий и Возвышенный», и т. д., «Я пребываю на высоте и в святости, а также с сокрушенным и смиренным духом», и т. д. См. также Зоар, раздел Эмор (лист 90, конец стороны б), и комментарий «Микдаш Мелех» там.

«Ибо так говорит Высокий и Возвышенный... Я пребываю на высоте и в святости, а также с сокрушенным и смиренным духом» (Ишаягу 57:15): Тот, Кто превыше всех, пребывает с самыми смиренными. Маамар завершается ссылками на Зоар, раздел Эмор (90б), и комментарий «Микдаш Мелех» там.

В СЛУЖЕНИИ

Человек должен прилепиться к качествам мира Тикун — смиренной доброте Хеседа МА: отдавать из того, что нужно ему самому, а не только из излишка, и не удерживать добро даже тогда, когда оно ему дорого обходится, поскольку его доброта проистекает из того, что он делает себя подобным остатку. Благодаря этому самоустранению на нём могут раскрыться собственные величие и великое милосердие Б-га.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему в стихе сказано, что земля пьёт «к дождю небесному», и как образ тоста, обращённого к другу, объясняет это?
2. Как печать, переворачивающая своё изображение, объясняет и доброту Авраама, и пламенную любовь души?
3. Почему пробуждение «воды», то есть самоустранение, привлекает свыше более высокий ответ, чем пламенная любовь «гор»?
4. Что отличает Хесед МА от Хеседа Ишмаэля, если и то и другое может выражаться в щедрости?
5. Почему Тринадцать атрибутов «великого милосердия» могут покоиться лишь на том, кто делает себя подобным остатку?

Примечания

АБЗАЦ 1

1

ארץ הרים

В примечании приводится замечание Ребе: см. «Маамарей Адмор а-Закен, Анахот а-Рап», с. 134, где этот маамар записан с вариантами.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הערת כ"ק אדמו"ר לעיל עי' יט בהערות וציורים "ראה מאמרי אדה"י — הנחות הר"פ ז"ל (ע' קלד) ושם בשינויים". וראה הנסמן להלן ברשימת הכתבי-יד. מאמר זה בשינויים ותוס' הגהות באוה"ת עקב ע' תרכו. תרכט. חלק מהמאמר שבאוה"ת מיוסד על ד"ה והחיות רצוא ושוב הנדפס בסה"מ הנחות הר"פ ע' פב. ולכללות המאמר ראה ג"כ ד"ה קטנתי תשכ"ג. ע' בוך פערטעל שנה, א. חה"ס תקצ"ח ביאור עזה"ד [כ]. [כוונתו לד"ה זו הנדפס באוה"ת עקב ע' תרכו — שנמצא בכרך 318 שנה, א בכותרת: חגה"ס תקצ"ח]. בתוך מאמר זה נכלל מאמר ד"ה לך ה' הגדולה משנת תקע"א שנמצאים הנחות שונות מהמאמר: נוסח א' נדפס במאמרי אדה"י כתובים כרך ב ע' רכד בכותרת: יום ש"ק פ' תצא ומתחיל "כתיב לך ה' הגדולה". הנחה ב' נדפס במאמרי אדה"י — הנחות הר"פ ע' קלד ומתחיל "מדת חסדו של אברהם כי הוא כשיריים". ובא כהמשך לביאור שחורה אני דש"פ עקב. הנחה ג' [הנחת כ"ק אדהאמ"צ]: באוה"ת וירא צ, א. וז"ל אדמו"ר הצ"צ שם: "ולחבין עוד יש להעתיק מה שמצאתי כתוב במ"א ושייך לענין זה וז"ל כ"י מו"ה ז"ל: להבין שרש ענין לשארית נחלתו כו". הנחה ד' נכלל בלקו"ת כאן יז, ד מתבינת "והנה עפ"י יוכן הפסוק כי לשארית נחלתו". כנראה שכ"ק הצ"צ הרכיב שני מאמרים או ביאורים, אחד על פסוק לך ה' הגדולה, ומתי' ומדת חסדו לקוח מביאור ע"פ שחורה אני. ראה ד"ה יביאו לבוש מלי תרכ"ז (בהוצאת תשנ"ט) ע' קצח ואילך.

2

ארץ הרים ובקעות

Моше описывает Землю Израиля: «землю гор и долин; дождевую воду с небес она пьёт». В маамаре ставится вопрос, почему сказано «дождевую» (леметар), и эти слова истолковываются так, что собственные воды земли поднимаются к небесам.

Deuteronomy 11:11א"י:א' ברים

והארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה ארץ הרים ובקעות למטר השמים תשתה מים:

но земля, в которую вы переходите, чтобы овладеть ею, — это земля холмов и долин, и она пьет воду от дождя небесного, когда он нисходит;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים יא, יא.

3

למטר השמים

Откуда пьёт земля? Рабби Элизер говорит — из океана; рабби Йеошуа — из верхних вод, «как сказано: „дождевую воду с небес она пьёт“», — и рассказывает,

как облака поднимаются от земли, чтобы принять дождь.

Bereshit Rabbah 13:10ר"ג:יג בראשית רבה

ומהיכן הארץ שותה? רבי אליעזר אומר? ממימי אוקינוס, דכתיב ואד יעלה מן הארץ. אמר ליה רבי יהושע: וכי מימי אוקינוס לא מים מלוחים הן?! אמר לו: מתמתקים הן בעבים, דכתיב (שם לו): אשר יזלו שחקים. היכן הם נוזלין? בשחקים. רבי יהושע אומר: מן העליונים, שנאמר (דברים יא): למטר השמים תשתה מים. והעננים מתגברין מן הארץ ועד הרקיע, ומקבלין אותן כמפי הנוד, דכתיב (איוב לו): יזקו מטר לאדו וחושרים אותן כמין כברה, ואין טיפה נוגעת בחברתה, דכתיב (שמואל ב כב): חשרת מים עבי שחקים. למה הוא קורא אותן שחקים? רבי שמעון ...

From where does the earth receive its [rain] water? Rabbi Eliezer says: From the water of the ocean, as it is written: "A mist would rise from the earth." Rabbi Yehoshua said to him: But is the ocean water not salty? He said to him: It becomes sweetened in the clouds, as it is written: "Which the skies distill" (Job 36:28). Where is it distilled? In the skies. Rabbi Yehoshua says: [Rain comes] from the upper waters, as it is stated: "By the rains of the heavens it drinks water" ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

4

Рабби Йеошуа говорит: «Весь мир пьёт из верхних вод, как сказано: „дождевую воду с небес она пьёт“»; облака поднимаются к небосводу и принимают дождь.

Taanit 9b:11א"ב:יג תענית ט' ב

רבי יהושע אומר: כל העולם כולו מים העליונים הוא שותה, שנאמר: "למטר השמים תשתה מים", אלא מה אני מקיים "ואד יעלה מן הארץ"? מלמד שהעננים מתגברים ועולים לרקיע, ופותחין פיהן כנוד, ומקבלין מי מטר, שנאמר: "יזקו מטר לאדו".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

5

Гемара объясняет, что в Мишне не упоминается поливная вода в связи с запретом проводить плуг возле стены соседа, потому что речь идёт о Земле Израиля, о которой сказано: «дождевую воду с небес она пьёт».

Bava Batra 19a:18א"א:יח בבא בתרא י"ט א

מחרישה - ותיפוק לקה משום ורעים! בחורש לאילנות. ותיפוק לקה משום מ"א! תנא בארץ ישראל קאי, דכתיב: "למטר השמים תשתה מים".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

6

Толкуя слова «Все реки текут в море», мидраш спрашивает, откуда пьёт земля, и приводит доказательство рабби Йеошуа из слов «дождевую воду с небес она пьёт».

Kohelet Rabbah 1:7:1א"ז:ז קהלת רבה

כל הנחלים הלכים אל הים, ומהיכן הארץ שותה, רבי אליעזר ורבי יהושע, רבי אליעזר אומר ממימי אוקינוס היא שותה, דכתיב (בראשית

ב, ו): ואד יעלה מן הארץ והשקה, אמר לו רבי יהושע מימי אוקינוס לא מים מלוחין הו, אמר לו מתמתקין הו בעבים, דכתיב (איוב לו, כח): אשר יזלו שחקים, איכן הם נעשים נוזלים בשחקים. ורבי יהושע אומר ממנים העליונים היא שותה, דכתיב (דברים יא, יא): למטר השמים תשתה מים, והעננים מתגברין מן הארץ עד לשמים ...

“All the rivers go to the sea, yet the sea is not full; to the place that the rivers go, they go there again” (Ecclesiastes 1:7). “All the rivers go to the sea,” and from where does the earth drink? Rabbi Eliezer and Rabbi Yehoshua, Rabbi Eliezer says: It drinks from the water of the ocean, as it is stated: “A mist went up from the earth [and watered the entire face of the ground]” (Genesis 2:6). Rabbi Yehoshua said to him: ‘Isn’t the water of the ocean salty?’ He ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

7

והארץ לעולם עומדת

Толкуя слова «а земля стоит вечно», мидраш перечисляет, в чём земля подобна человеку, в том числе: «человек пьёт, и земля пьёт, как сказано: „дождевую воду с небес она пьёт“».

Kohelet Rabbah 1:8 ח"א: חהלת רבה א:

כל הדברים ינעים לא יוכל וגו', דברי הבטלה מינעין את האדם, קורא היום, כבש שמה. סלע בעופרת, מעוט חתיכות. מתפללות בטור מסכן, חתוכין שריון חתוכין. שור משפט בטור מסכן, תרדיו בחרדל. רבי יונתן נשר שצריה אול להדה מגדלה דצבעיה מיתאסייא, הוה תמן חד ספר, אמר, בשביל שערך באתה לכאן לרפאתו, אמר לקה שיטפו מאלל, והא סבית שיש בה סעל לרפאתו, ואני העתקתי לכאן להחיש מחיה, קם ורבע לקה על רגליו, אמר לקה ...

“All matters are wearying; man cannot utter it, the eye is not satisfied with seeing, nor the ear filled with hearing” (Ecclesiastes 1:8). “All matters are wearying; man cannot....” Matters of platitude render a person weary. Koreh hayom - assemble there; literally means “read there.” However, koreh can be used to mean assemble (see Deuteronomy 33:19) and hayom is translated in Aramaic as yemama, which is similar to taman, there. Thus, one could say koreh hayom is a type of hint or code for “assemble there.” sela ka'oferet - few ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

8

כי בצלם אלקים עשה את האדם

«Кто прольёт кровь человека... ибо по образу Б-га Он создал человека». В маамаре слово «образ» (целом) истолковывается как выпуклая печать, оттиск которой получается вдавленным и перевернутым.

בראשית ט"ו:6 Genesis 9:6

שפך דם האדם באדם דמו ישפך כי בצלם אלקים עשה את האדם: Whoso sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed; for in the image of G-d made He man.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ט, ו.

9

שאדם הוא כחותם המתהפך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועי איוב (לח, יד). ועי פרדס להרמ"ק שי ערכי הכינויים ערך אמת [כ].

10

כחותם המתהפך

О земле на рассвете сказано: «Она становится подобной глине под печатью». Примечание издательства «Кехот» указывает на это место как на источник обра-за печати, которая переворачивает то, что она запечатлевает.

איוב ל"ח: י"ד Job 38:14

תתהפך כחמר חותם ויתיצבו כמו לבוש:

Она меняется, как глина под печатью, и всё выступает, словно одяние.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11

כחותם המתהפך

В статье «Эмет» («истина») в «Вратах именований» рабби Моше Кордоверо пишет, что, поскольку Тиферет подобна «перевернутой печати», буквы слова там появляются в слове эмет в обратном порядке. Примечание «Кехот» отсылает здесь к этой перевернутой печати.

פרדס רמונים כ"ג:א:קס"ט Pardes Rimmonim 23:1:169

והנה בהיותה מתייחדת בת"ת למעלה או נקרא מציאותה אליו בסוד שימני כחותם (שה"ש ח ו) ונקרא הוא על שמה אמ"ת. ומפני שהוא כחותם המתהפך מציאות הנשאר בו נעשה [אות מי קודם לת] הפך ת"ם בסוד הצירוף והחתימה (עי בשער הכנויים בד"ה בא יעקב):

Pardes Rimmonim (Public Domain)

12

נעשה ימין למטה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביאור תוס'. [כ].

13

בד"ה שימני כחותם

Маамар «Положи меня печатью на сердце твоём» в «Ликутей Тора» на Шир а-Ширим — это маамар, к которому здесь неоднократно обращаются в связи с выпуклой и вогнутой печатью и ремнями головных тфилин.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש. סידור שער התפילין.

14

ואנכי עפר ואפר

Авраам умоляет за Сдом: «Вот, осмелился я говорить... а я — прах и пепел». Маамар усматривает здесь смирение, из которого происходила доброта Авраама.

בראשית י"ח:27 Genesis 18:27

ויעז אברהם ויאמר הנהנא הואלתי לדבר אלי-אדני ואנכי עפר ואפר:

И Авраам отвечал и сказал: «Вот, я решился говорить ко Вс-вышнему, я, прах и пепел».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יח, כז. ראה פי בהר מב, ב.

15

מדת ישמעאל

Примечание отсылает сюда за дополнительным объяснением «свойства Ишмаэля» — доброты, которая дает только из своего избытка.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"ח פי תולדות ד, א ואילך [בהוצאה החדשה קמא, א]. אוה"ת בראשית כרך א ע"צ, א ואילך.

16

שבחורתו פרע הקפותיו

О словах «И шел он по своим стоянкам» (Берешит 13:3) рабби Элазар, сын рабби Менахема, говорит, что Аврам отправился уплатить свои долги. Маамар видит в этом доброту, которая прежде всего не заботится о собственных нуждах.

Bereshit Rabbah 41:3 מ"א:ג

ואברם כבד מאד במקנה בכסף וזבחה - הה"ד (תהלים קה) ויוציאם בכסף וזבחה וגוי וילך למסעיו, במסעות שהלך בהן חזר. אמר רבי אלעזר ברבי מנחם: הלך לפרוע הקפותיו. וגם ללוט ההולך את אברם וגוי די דברים טובים היו ללוט בעבור אברם. וילך אברם וגוי וילך אתו לוט. וגם ללוט ההולך את אברם, וישב את כל הרכוש וגם את לוט. ויהי בשחת אלקים וגוי, ויזכור אלקים את אברהם וישלח את לוט מתוך וגוי. וכנגדו היו בניו צריכים לפרוע לנו טובות, לא דיין שלא פרעו לנו טובות אלא רעות. הה"ד (במדבר כב) ...

"Abram was very wealthy in livestock, in silver, and in gold" (Genesis 13:2). "Abram was very wealthy in livestock, in silver, and in gold." That is what is written: "He took them out with silver and gold..." (Psalms 105:37). "He went on his journeys from the Negev to Beit El, to the place where his tent had been initially, between Beit El and Ai" (Genesis 13:3). "He went on his journeys" - on the same journeys [routes] that he went [to Egypt], he returned. Rabbi Elazar ben Rabbi Menahem said: ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר מא, ג. הובא ברש"י בראשית יג, ג [ילקוט ר' סט. — כ].

17

חייך קודמין

Рабби Акива постановляет: если из двух путников, оказавшихся у воды, выжить может только один, «твоя жизнь важнее жизни ближнего». Авраам не ссылался на это правило, чтобы сохранить необходимое ему самому.

Bava Metzia 62a:2 א"ב:א

ורבי יוחנן. האי "וחי אחיך עמך" מאי עביד לקה? מבעי לקה לכדתנא: שנים שהיו מהלכין בדרך ובניד אחד מהן קיתונו של מים, אם שותין שניהם - מתים. ואם שותה אחד מהן - מגיע לישוב. דרש בן פטורא: מוטב שישתו שניהם ומותו, ואל יראה אחד מהם במיתו של חבירו. עד שבא רבי עקיבא ולימד: "וחי אחיך עמך", חייך קודמים לחיי חבירך.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

18

שמים עצמו כשיריים

Примечание отсылает далее, к параграфу 3 этого маамара, где слова «ибо остаток Его удела» объясняются как «того, кто считает себя остатком».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ר"ה יז, רע"ב. וראה בהנסמן להלן רע"ד (בפנים).

19

שמים עצמו כשיריים

Талмуд толкует слова «остатку (шеэрит) наследия Его» как «тому, кто делает себя подобным остаткам (шейараим)». Здесь это выражение описывает Авраама; в третьем абзаце к этому стиху возвращаются.

Rosh Hashanah 17b:1-3 ג"א:ג-ב

למי שמים עצמו כשיריים. רב הונא רמי, כתיב: "צדיק ה' בכל דרכיו", וכתב: "וחסיד בכל מעשיו"! בתחלה — צדיק, ולבסוף — חסיד. רבי אלעזר רמי, כתיב: "ולך ה' חסד", וכתב: "כי אתה תשלם לאיש כמעשהו". בתחלה — "כי אתה תשלם כמעשהו", ולבסוף — "ולך ה' חסד".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

20

לעולם למקום נמוך

Примечание сообщает, что в этом месте имеется большое дополнение «там», по-видимому, в версии этого маамара в «Op a-Tora» на раздел Эйкев.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם תוסי מרובה כאן. [כ].

21

רשפי רשפי אש

«Положи меня печатью на сердце твоём... ибо сильна, как смерть, любовь...; вспышки её — вспышки огня». Маамар приводит эти слова, говоря о пламенной любви души; тот же стих дал название маамару о печатях, на который он здесь ссылается.

Song of Songs 8:6 ו"ה:ה

שימיני כחותם עלי לבך כחותם על ידועך כיעצה כמות אהבה קשה כשאל קנאה רשפיה רשפי אש שלהבתיה:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ח, ו.

22

נעשה ימין למטה

Согласно примечанию, в «Op a-Tora» на раздел Эйкев здесь есть большое дополнение, после слов «то, что слева наверху, становится справа внизу».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם [באוה"ת עקב] יש תוסי מרובה. [כ].

23

בסמוך בד"ה ויאכילך את המן

Этот маамар объясняет ман как росу и «великое страдание» и говорит о любви, возникающей из раскрытия величия Б-га: «Его величию нет предела», —

оно слишком велико, чтобы облачиться в миры. Примечание Кеот добавляет, что слово «рядом» указывает на то, что изначально этот маамар, вероятно, предполагалось поместить перед тем маамаром.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל יג, ג. במהדורא קמא ומהלשון "בסמוך" נראה שמתחילה סבר להעמיד מאמר זה קודם ד"ה ויאכילך.

24

ארץ היא כנסי

Примечание отсылает к статьям «Эрец» (земля) и «Кнесет Исраэль» в этом словаре каббалистических терминов, где «земля» рассматривается как одно из имен Общины Израйла.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה קה"י בערך ארץ וכנסי.

25

כאברהם שקראו הר

Рабби Элазар противопоставляет праотцев: об Аврааме сказано «гора» («на горе Авая будет явлено»), об Ицхак — «поле», а Яаков назвал это «домом». Здесь «гора» означает устремленный вверх порыв души.

Pesachim 88a:4 ד"א פסחים

אֵלָא, לֹא כְּאַבְרָהָם שְׁכָתוּב בּוֹ "הָר", שְׁנֶאֱמַר: "אֲשֶׁר יֵאמַר הַיּוֹם בְּהָר הַיְּרֵאָה", וְלֹא כְּיִצְחָק שְׁכָתוּב בּוֹ "שָׂדֶה", שְׁנֶאֱמַר: "וַיֵּצֵא יִצְחָק לְשׂוּחַ בְּשָׂדֶה", אֵלָא כְּעֵקֶב שְׁקָרָא "בֵּית", שְׁנֶאֱמַר: "וַיִּקְרָא אֶת שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא בֵּית אֵל".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פסחים פח, א.

26

ויש במרירות כוי

Примечание сообщает, что в рукописи здесь есть большое дополнение, после слов «любовь с горечью».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

[בכתי"י] תוסי' מרובה כאן [כ]. ראה אוה"ת כאן.

27

ונשב בניא

«И поселились мы в долине напротив Бейт-Пеора». Маамар отсылает к маамару «Слушай, Израиль», где «долина» означает самоустранение.

Deuteronomy 3:29 דברים ג:כ"ט

וַנָּשֶׁב בְּנֵי אֵל מוֹל בֵּית פְּעוֹר:

So we abode in the valley over against Beth-peor.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

לך ה' הגדולה

Благословение Давида: «Тебе, Авая, величие, могущество и великолепие...» Маамар понимает «величие» (Гдула) как доброту Б-га, истекающую из Его величия.

I Chronicles 29:11 דברי הימים א כ"ט:יא

לְךָ ה' הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּחַ וְתַהוֹד כִּי־כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ ה' הַמְּמָלְכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכָל לְרֹאשׁ:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, —

Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דה"א כט, יא.

29

לך ה' הגדולה והוא מדת החסד

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שהאר"י קראו למדת הגדולה מדת החסד.

30

וכידוע אשר ד' אותיות הוי' הן דו"ר רו"ד

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל בלק עג, א. וש"נ.

אבזאץ 2

31

הנמשך ע"י אש

В примечании сказано, что в рукописи здесь есть большое дополнение — после слов «пробуждение свыше, которое нисходит благодаря огню».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

[בכתי"י] תוסי' מרובה כאן [כ]. ראה אוה"ת כאן.

32

ולא יכנף עוד

«...и Учитель твой уже не будет скрываться, и глаза твои будут видеть Учителя твоего». В маамаре эти слова относятся к раскрытию Бесконечного света без скрывающих одеяний.

Isaiah 30:20 ישיהו ל' כ"כ

וְנָתַן לָכֶם אֲדֹנָיִי לֶחֶם צָר וּמִיָּם לֶחֶם וְלֹא־יִכְנַף עוֹד מוֹרְיָה וְהָיוּ עֵינֶיךָ רְאוּת אֶת־מוֹרְיָה:

И хотя Вс-вышний даст вам скудный хлеб и мало воды, Учитель твой уже не будет скрываться, и глаза твои увидят Учителя твоего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישי"ל, כ.

33

ארמי יעקב מים ליין

Сам текст ссылается на Зоар, раздел Балак, в конце листа 189a, где о смешивании Яаковом воды с вином говорится «несколько иначе».

Zohar, Balak 6:78-86 פ"ח ע"ח פ"ח

All issue from the ancient holy supernal Wine, which Jacob presses from a certain Vine. Therefore it was that Jacob presented to Isaac the wine which was fitting for him. That wine proceeds from grade to grade up to Joseph the Righteous, who is David the Faithful.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

34

שיחזור וישתה לו

В примечании сказано, что в рукописи здесь есть большое дополнение — после слов «чтобы тот выпил

за него в ответ».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

[בכתי"י] תוסי' מרובה שם. [כ]. ראה אוה"ת כאן.

35 פ"י שזוהו העלאת

В примечании отмечается, что открытая здесь скобка, по-видимому, не закрывается; в одной рукописи этого маамара она закрывается после слова «царатани».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לכא"ר חסר סיום המוסגר. ובכתי"י אחד (950 א, א) שם נמצא מאמר זה סיום המוסגר אחר תיבת צרתני כנ"ל.

36 ונתתי גשמיכם

«Я дам вам дожди в свое время, и земля даст свои плоды». Вставка в квадратных скобках отсылает к маамару на слова «Если будете следовать Моим установлениям», где объясняются эти дожди.

Leviticus 26:4 ד"ד: קרא

וְנָתַתִּי גֶשְׁמֵיכֶם בְּעֵתָם וְנָתַנָּה הָאֲרֶז יְבוּלָה וְעֵץ הַשָּׁדָה יִתֶּן פְּרִיָּו:

Тогда Я дам вам дожди в их срок, и земля даст свой урожай, и полевые деревья дадут свой плод.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

37 ניסוך המים שהי' בחג הסוכות

Гемара находит в Торе намёк на возлияние воды: дополнительные буквы в описании жертвоприношений праздника Суккот во второй, шестой и седьмой дни складываются в слово майим — «вода». Маамар объясняет его внутренний смысл как самоустранение.

Sukkah 45a סוכה מ"ה 45a

Taanit 2b:16-17 ט"ז-ט"ז: תענית ב' ב' ט"ז-ט"ז: 2b:16-17

רַבִּי עֲקִיבָא אָמַר: בְּשָׁשִׁי בָּחַג הוּא מְזִכֵּר, שְׁנֶאֱמַר בְּשָׁשִׁי: "וַיִּנְסְכֶיָּהּ", בְּשֵׁנִי נִיְסוּכִין הִכְתוּב מְדַבֵּר — אֶחָד נִיְסוּךְ הַמַּיִם, וְאֶחָד נִיְסוּךְ הַיַּיִן. אֵימָא תְרוּוּיָהּ דְחֶמְרָא! סַבֵּר לָהּ כְּרַבִּי יְהוֹדָה בֶּן בִּתְרִיָּה, דְאָמַר: רַמְיָא מִיָּא.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוכה מה, א. תענית ב, ב.

38 חכמה כח מה

Зоар разделяет слово Хохма на коах ма — «сила, что». Маамар использует это, чтобы отождествить возлияние воды с самоустранением.

Zohar III, 34a ח"ג לך, 34a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"ג לך, א. הק' ת"ז בתחלתה. ובכ"מ.

39 ועד"ז יובן מ"ש בזה בלק. . ע"ש במק"מ

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"דהיינו כששורה בב"ע על מ"ט וסגד"ל כן פ"י במק"מ בשם הר"ח, וכ"כ אדמו"ר נ"ע דלא כהרמ"ז — אוה"ת שה"ש כרך ב ע' שפג. וראה באוה"ת בראשית כרך ו בפ' ויחי תתשכד, ב.

אבזאצ 3

40 בשמע"צ אומרים מוריד הגשם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

טושי"ע או"י"ה סי' קיד, א. תרס"ח, ב.

41 מוריד הגשם

«Мы начинаем произносить „Он заставляет ветер дуть и дождь идти“ во втором благословении молитвы Му-саф в последний Йом-Тов праздника», то есть в Шмини Ацерет. Маамар объясняет, что представляет собой этот дождь.

Shulchan Arukh, Orach Chayim 114:1 אורח חיים 114:1 שולחן ערוך, אורח חיים

דין הזכרת הרוח וגשם וטל. וכו' ט' סעיפים: מתחילין לומר בברכה שנייה משיב הרוח ומוריד הגשם בתפלת מוסף של י"ט האחרון של חג ואין פוסקין עד תפלת מוסף של י"ט הראשון של פסח:

Maginei Eretz: Shulchan Aruch Orach Chaim, Lemberg, 1893 (Public Domain)

42 מקרב איש ולב עמוק

«...и внутреннюю часть человека, и глубокое сердце». Здесь речь идет о сокровенной глубине души, где принимается раскрытие свыше.

Psalms 64:7 ט"ז: תהלים 64:7

יִחַפְּזוּ עוֹלֵת תַּמְנוּ חֶפֶשׁ מִחֶפֶשׁ וְקָרַב אִישׁ וְלֵב עֲמָק:

Они замышляют беззакония, доводят поиски до тщательности; даже в сокровенной мысли каждого и в глубине сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

43 וארו"ל בפ"ב דר"ה דף י"ז

«Or a-Tora» подытоживает эту мысль: поскольку Тринадцать качеств милосердия исходят из величия Б-га, которое непостижимо (поэтому Он «долготерпелив и велик милостью»), их невозможно привлечь к тому, кто исполнен сомнений и самодовольства, ведь величие принадлежит только Творцу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת נ"ך כרך א ע' תצא תוכן הענין שנתבאר, וז"ל: "ותוכן הענין כיון שיג"מ נמשכים מבחי הגדולה מה שלגדולתו אין חקר, לכן הוא ארך אפיים וגדל חסד, לכן א"א שימושכו במי שהוא בבחי' יש וגדלות, שאין גדולה אלא ליוצר בראשית" ע"ש.

44 מי א-ל כמוך נושא עון

«Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий вину и проходящий мимо преступления для остатка Своего наследия...» Маамар ставит вопрос, почему прощение достигает «остатка».

Micah 7:18 מִיכָה ז':18

מִי־אֵל כְּמוֹךָ נֹשֵׂא עוֹן וְעֵבֶר עַל־פֶּשַׁע לְשֹׁאֲרֵית נִחְלָתוֹ לֹא־הִחְזִיק לְעַד אָפוּ כִּי־יִחַפֵּץ חֶסֶד הוּא:

Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий беззаконие и проходящий мимо преступления остатка наследия Своего?

Не хранит Он гнева навеки, ибо любит милосердие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מיכה ז, יח. באוה"ת פי וירא כרך א צא, א מציין הצ"צ שכאן בלקו"ת נתבאר בדרך קצרה "כל מה שכי מו"ה ז"ל באריכות" וראה שם באריכות.

45 למי שמשים עצמו כשיריים

Рабби Аха бар Ханина истолковывает слова «для остатка Своего наследия» как «но не для всего Своего наследия»: для того, кто делает себя подобным остатку. На этом маамар строит объяснение стиха.

Rosh Hashanah 17b:1-3א-ג: ב ראש השנה י"ז

למי שמשים עצמו כשיריים. רב הונא רמי, כתיב: "צדיק ה' בכל דרכיו", וכתיב: "וחסיד בכל מעשיו"! בתחלה — צדיק, ולבסוף — חסיד. רבי אלעזר רמי, כתיב: "ולך ה' חסד", וכתיב: "כי אתה תשלם לאיש כמעשהו". בתחלה — "כי אתה תשלם כמעשהו", ולבסוף — "ולך ה' חסד".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

46 לך ה' הגדולה והגבורה

В благословении Давида качества Б-га перечислены в таком порядке: величие, могущество, красота. Названия, которыми пользовались ранние каббалисты, — Гдула, Гвура, Тиферет — следуют порядку стиха.

I Chronicles 29:11א"ט: דברי הימים א

לך ה' הגדולה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ לך ה' הממלכה והמתנשא לכל לראש:

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

47 מקובלים הקדמונים

Там, где в нашем тексте сказано «ранние каббалисты», в «Ор а-Тора» на Вайера читается «до „Пардес“ и „Эц Хаим“», а в «Ор а-Тора» на Экев — «каббалисты».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת וירא שם צ, א מציין "שלפני הפרדס והע"ה". ובאוה"ת פי עקב עי תרכט "המקובלים". במאמרי אדה"צ כתובים כרך ב עי רכד "המקובלים הראשונים" שלפני האריז"ל.

אבזאצ 4

48 לגדולתו אין חקר

«Велик Б-г и весьма прославлен, и величию Его нет предела». В маамаре это неизмеримое величие представлено как источник доброты Б-га.

Psalms 145:3ג: תהלים קמ"ה

גדול ה' ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר:

Велик Вс-вышний и весьма достоин восхваления, и величие Его неисследимо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמ"ה, ג. ראה באוה"ת שם צא, ב בענין זה.

49 ארך אפים וגדל חסד

«Милосерден и милостив Б-г, долготерпелив и велик в доброте». В маамаре выражение «долготерпелив» истолковывается как «долгий лик», и из этого выводится величие доброты.

Psalms 145:8ח: תהלים קמ"ה

חננו ורחום ה' ארך אפים וגדל חסד:

Б-г милостив и сострадателен; долготерпелив и велик милосердием.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמ"ה, ח.

50 באור פני מלך חיים

«В свете лица царя — жизнь, и благоволение его — словно облако позднего дождя». В маамаре эти слова относятся к Б-гу, Царю: жизнь и доброта связываются с Его «лицом».

Proverbs 16:15ו"ט: משלי טז

באור פני מלך חיים ורצונו כעב מלקוש:

В свете лица царя — жизнь, и благоволение его — как облако позднего дождя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי טז, טו. ראה לעיל מסעי צנ, ג.

51 ורב חסד

Среди Тринадцати атрибутов милосердия: «долготерпелив, обилен добротой и истиной». Маамар называет эту безграничную доброту «качеством „обилен добротой“».

Exodus 34:6ו"ד: שמות ל"ד

ויעבר ה' על פניו ויקרא ה' ה' אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52 ורב חסד

Сам текст ссылается на Идру главы Насо в Зоаре, 133b. Согласно «Ликутей Тора» на Масей, там подробно объясняется, что «Его благость не прекращается».

Zohar, Idra Rabba 15:134-17:147קל"ד: ספר זוהר, האדרא רבא ט"ו: קל"ד

53 עיין זוהר באדרת נשא דקלי"ג ע"ב

Примечание добавляет ссылку на «Ор а-Тора» о Вайере наряду с Идрой Насо из Зоара, где говорится о безграничной доброте, заключённой в словах «обилен милостью».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם באוה"ת פי וירא צ, ב.

ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהערות וצינונים לכאן.

קדמון לכל הקדומים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תי"ז (קכ, א). [כ].

קדמון לכל הקדומים

В примечании КЕГОТ источником выражения «предвечный прежде всего предвечного» указан Тикуней Зоар (120a); эти слова сказаны о Б-ге, предшествующем всему.

Tikkunei Zohar 120a:5 תיקוני זוהר ק"כ א:ה"ח

... אדם קדמא עלא דכלהו, כתר עליון, סתים וטמיר, סתים דכל סתמין, עלת העלות, קדמון לכל קדומים. בגין האי אדם קדמון אתמר בעלת העלות, ואהיה אצלו אמן, ולהוא קדמון אמר (בראשית א כו) נעשה אדם בצלמנו כדמותנו, אנת יהיב כל ציורין וכל דיוקנין וכל תקונין סתמין, וכל אברין דכל מינין, ואנת (נ"א ואנא) יהיב חילא בקה דאשתמודענא (דישתמודע) בקה, דאם לא יהיב לקה שכל הא לא יכיל למנדע אמונה דילי, ובדא יהא שליט על כל חילי ...

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

כי גאה גאה

Песнь у моря: «Буду петь Б-гу, ибо Он высоко превознесен». Маамар приводит эти слова, говоря о величии Б-га, которое принадлежит лишь Ему.

שמות ט"ו:1 Exodus 15:1

אז ישיר-משה וכני ישראל את-השירה הזאת Havayah ויאמרו לאמר אשירה Havayah כִּי-גָאָה גָאָה סוֹס וּרְכָבוֹ רָמָה בָּיָם:

Тогда воспели Моисей и сыны Израиля эту песнь Вс-вышнему и сказали: Буду петь Вс-вышнему, ибо Он превознесся; коня и всадника его Он поверг в море.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות טו, א.

ולכן נקרא ארץ ישראל בשם ארץ כנען

Примечание отсылает к началу «Тора Ор» на Вайешев, где название «земля Кнаан» объясняется как обозначение покорности.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם תו"א פי ו'שב בתחלתו ובאוה"ת פי ו'שב ע' רנא, ב.

לשון הכנעה וביטול כמ"ש לעיל

Примечание указывает на место выше, в более раннем отрывке «Ликутей Тора» на Экев, где «Кнаан» объясняется как обозначение покорности и самоустранения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

טז, ג.

АБЗАЦ 5

זהו מדת חסד לאברהם

Примечание отсылает к собственному примечанию Ребе к этим словам: «И такова мера "доброты к Аврааму"; его содержание здесь не приводится.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

60

חסד לאברהם

«Ты дашь истину Яакову, милость Аврааму, как клялся Ты отцам нашим издревле». Этот стих завершает отрывок, начинающийся словами «Кто Б-г, как Ты... прощающий беззаконие остатку наследия Своего»; маамар называет им качество Авраама.

מיכה ז':20 Micah 7:20

תתן אמת ליַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּינוּ מִיָּמֵי קֶדֶם:

Ты явишь верность Яакову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

61

ואנכי עפר ואפר

Слова Авраама, когда он просил за Сдом: «а я — прах и пепел». Маамар усматривает в них источник его доброты.

בראשית י"ח:27 Genesis 18:27

וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאֲלֵתִי לְדַבֵּר אֶל־אֲדֹנָי וְאֲנֹכִי עֹפֵר וָאֶפֶר:

И Авраам отвечал и сказал: «Вот, я решился говорить ко Вс-вышнему, я, прах и пепел».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יח, כו.

62

קטנתי מכל החסדים

Молитва Яакова перед встречей с Эсавом: «Я недостойн всех милостей и всей истины, которую Ты явил рабу Твоему». Маамар сопоставляет ее со словами Авраама «прах и пепел».

בראשית ל"ב:11 Genesis 32:11

קטנתי מכל החסדים ומכל־האמת אשר עשית את־עבדך כי במקלי עברתי את־הירדן והנה ועתה הייתי לשני מחנות:

I am not worthy of all the mercies, and of all the truth, which Thou hast shown unto Thy servant; for with my staff I passed over this Jordan; and now I am become two camps.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לב, יא.

63

כמ"ש באנה"ק

Там Альтер Ребе приводит услышанное им от своего учителя о словах «а я — прах и пепел»: Авраам сказал это о высшем Хеседе, сиявшем в его душе, который нельзя сравнить с Хеседом Ацилута, как пепел нельзя сравнить с деревом, из которого он произошел.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סי' טו.

АБЗАЦ 6

אבל בחי וגדל חסד ורב חסד זהו בבחי א"א שלמעלה מהאצילות

Согласно примечанию, «Ор а-Тора» на «Беаалотха» цитирует этот отрывок, а «Ор а-Тора» на «Вайера» по-

дробно объясняет, почему слова «велик милостью» и «обильна милость» относятся к Арих Анпин, находящемуся выше Ацилут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת פ' בהעלותך ע' שלד ע"ש. וראה מאמרי אדה"צ כתובים כך ב ע' רכד ואילך. ביאור ענין זה ובאריכות באוה"ת פ' וירא צא, ב.

65 חסד דלגאו וחסד דלכר

Здесь имеется в виду «Зоар», упомянутый выше, — Идра к недельной главе Насо (133b), на которую есть ссылка в абзаце 4; там проводится различие между внутренним Хеседом и внешним Хеседом.

ספר זוהר, האדרא רבא ט"ו קל"ד-15:134-17:147 Zohar, Idra Rabba
ז"קמ"ז

66 משבחה"כ שמעולם התהו נתהוו בחי' חסד דישמעאל

В примечании здесь приводится ссылка на подробное обсуждение того, как Хесед Ишмаэля возник из-за крушения сосудов мира Туу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בארוכה באוה"ת פ' וירא צג, ב.

АБЗАЦ 7

67 בד"ה ויהי בשלח פרעה

В примечании маамар определяется как маамар из «Тора Ор» на раздел Бешалах; согласно этому маамару, в нём обсуждается, «сколь велико долготерпение пред Ним».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פ' בשלח.

68 בכיבור ע"פ שחורה אני

В объяснении слов «Черна я, но прекрасна» говорится о двух видах «черноты» души: её нисхождении с почётного места и её облачении в физическое тело, а также в мицвот, исполняемые с помощью материальных предметов, например шерстяного цицит и пергаментных тфилин.

שיר השירים ז':3 Song of Songs

שָׁרְרָךְ אֲנִי הַסֹּהַר אֲלֵי־יְחֶסֶד הַמִּזְג בְּטֶגֶד עֶרְמַת חֹטִים סוּגָה בְּשׂוֹשָׁנִים:

Thy navel is like a round goblet, wherein no mingled wine is wanting; Thy belly is like a heap of wheat Set about with lilies.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש ז, ג [כך מציין באוה"ת פ' וירא צג, ב].

АБЗАЦ 8

69 לעושי רצונו עאכ"כ

Одно из двух мест, на которые ссылается примечание «Кехот» в связи с изречением: «Если так обстоит дело с теми, кто преступает Его волю, то насколько же больше — с теми, кто исполняет Его волю». В маамаре это

применяется к ситра ахра и к тем, кто самоустранился.

נדרים נ ב:10 Nedarim 50b

רבי עבד לקה הלולא לרבי שמעון ברבי, כתב על בית גננא: עשרין וארבעה אלפין ריבואין דינרין נפקו על בית גננא דין, ולא אומניה לבר קפרא. אמר לקה: אם לעוברי רצונו כך — לעושי רצונו על אחת כמה וכמה. אומניה, אמר: לעושי רצונו בעולם הזה כך — לעולם הבא על אחת כמה וכמה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

מכות כ"ד ב:א-ב:1-2 Makkot 24b

באש, ולא נבכה? אמר להן: לכה אני מצחק, ומה לעוברי רצונו כך, לעושי רצונו על אחת כמה וכמה. שוב פעם אחת היו עולין לירושלים, כיון שהגיעו להר הצופים קרעו בגדיהם, כיון שהגיעו להר הבית ראו שועל שיצא מבית קדשי הקדשים, התחילו הן בוכין ורבי עקיבא מצחק. אמרו לו: מפני מה אתה מצחק? אמר להם: מפני מה אתם בוכים? אמרו לו: מקום שקתוב בו "והזהר הקרב יומת", ועכשיו שועלים הלכו בו, ולא נבכה?!

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדרים נ, ב. מכות כד, ב.

АБЗАЦ 10

70 וברחמים גדולים אקבצך

«На краткий миг Я оставил тебя, но великой милостью соберу тебя». В маамаре «великая милость» понимается как тринадцать качеств милосердия, которые исходят из величия Б-га.

ישעיהו נ"ד:7 Isaiah 54:7

כָּרַגַע קִטָּן עֲזַבְתִּיךָ וּבְרַחֲמִים גְּדֹלִים אֶקְבְּצֶךָ:

На краткое мгновение Я оставил тебя, но с великой милостью соберу тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נד, ז.

71 ולגדולתו אין חקר

«И величию Его нет предела» — источник, из которого, согласно маамару, проистекают тринадцать качеств милосердия.

תהילים קמ"ה:3 Psalms 145:3

גָּדוֹל ה' וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלְתּוֹ אֵין חֶקֶר:

Велик Вс-вышний и весьма достоин восхваления, и величие Его неисследимо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

72 «Ибо так говорит Высокий и Вознесённый, вечно пребывающий, имя Которого свято: Я пребываю на высоте и в святости, а также с сокрушёнными и смиренными духом, чтобы оживлять дух смиренных». Этими

словами завершается маамар: высочайшее раскрытие пребывает в смиренных.

ישעיהו ג"ז:ט"ו Isaiah 57:15

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה וְנִשְׂא שָׁכֵן עַד וְקִדּוּשׁ שְׁמוֹ מֵרוֹם וְקִדּוּשׁ אֲשַׁכּוֹן וְאֶת־דָּבָר וּשְׁפִל־רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ שְׁפִלִים וְלַהֲחִיּוֹת לֵב נִדְכָּאִים:

Ибо так говорит Высокий и Возвышенный, вечно пребывающий, имя Которого свято: Я обитаю на высоте и в святилище, и с сокрушенным и смиренным духом, чтобы оживлять дух смиренных и оживлять сердце сокрушенных.

Migra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

73

וְאֵת דָּכָא וְשַׁפְלֵי רוּחַ

В самом тексте для этой идеи приводится ссылка на Зоар, раздел Эмор, в конце 90б, а также на комментарий «Микдаш Мелех» там же.

ספר הזהר, אמור י"א:ל"ו-י"ג:מ"ו
Zohar, Emor 11:36-13:46

And because G-d is served by the hand of the priest, who is holy, the priest is served by one who is sanctified by his purity, to wit, the Levite. The ordinary man, too, is served i.e. should have water poured over his hands, v. Shulcan Aruch. by one who has already sanctified himself, and thus Israel are set apart in holiness to serve the Holy One, blessed be He.' He further expounded the verse: "Salvation is the L-rd's; thy blessing be upon thy people" (Ps. 3, 9). 'We have learnt', ...

The Zohar: London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); Pardes Rimmonim (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Maginei Eretz: Shulchan Aruch Orach Chaim, Lemberg, 1893 (Public Domain); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/eikev/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак